ガールズ&パンツァー リトルアーミーII

GIRLS und PANZER

猛虎対決、ついに決着！

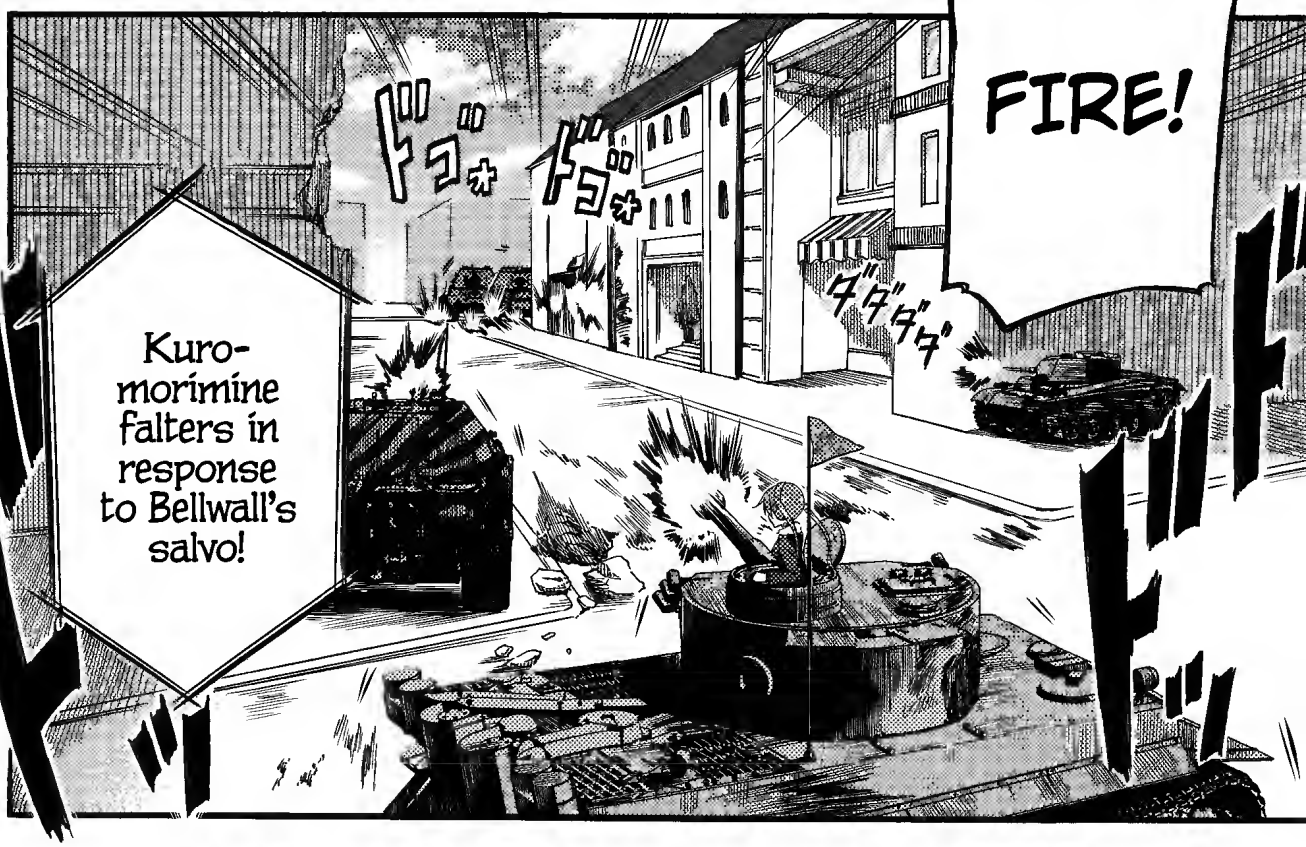
槍居

第09話

原作／ガールズ&パンツァー製作委員会
協力／鈴木貴昭・グラフィニカ

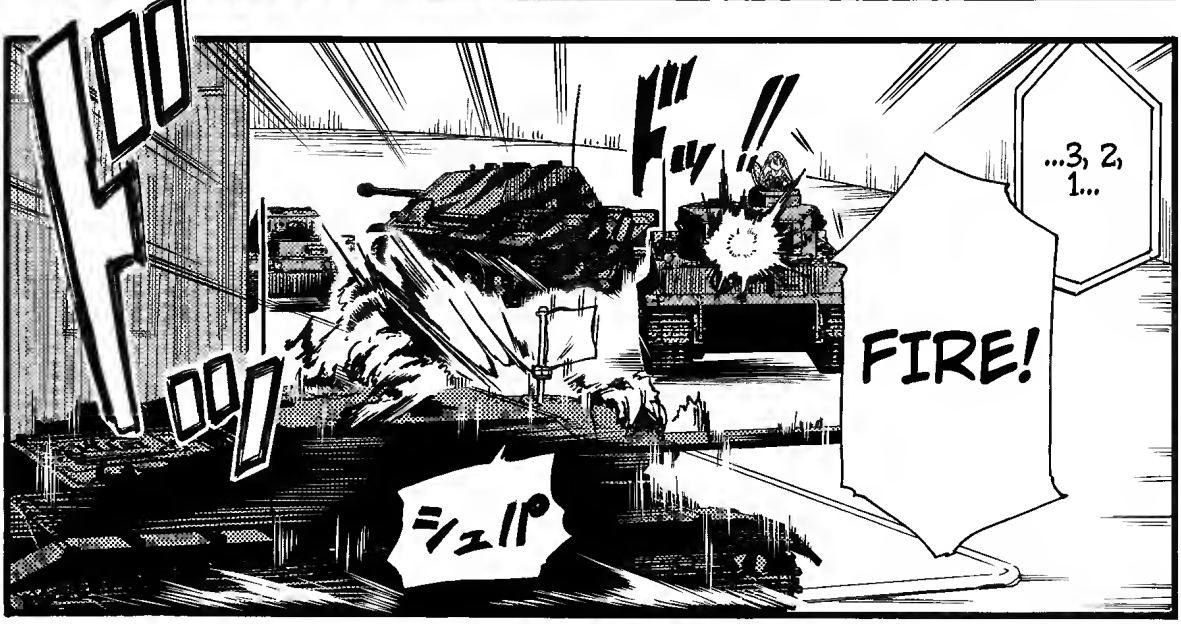
©GIRLS und PANZER Projekt
©GIRLS und PANZER Film Projekt

MATCH YOUR SHOTS...


FIRE!
ドゴォ
ドゴォ
ダダダダ
Kuro-morimine falters in response to Bellwall's salvo!

WANT TO BE GANGED UP ON?!
WE'LL GET SURROUNDED BY ENEMY WITH NUMERICAL ADVANTAGE AND FORCED AGAINST THE WALL!
Well, that'd be bad.

ダダダ
LET'S GET AWAY FROM HERE WHILE WE CAN!
You wanna play tag with 'em?!

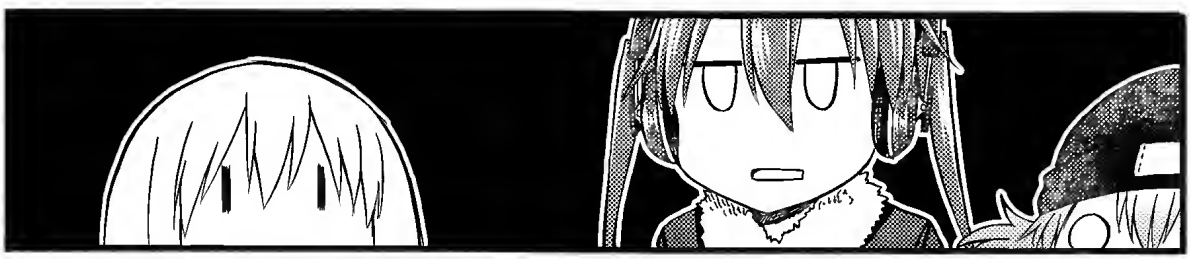

...3, 2, 1...
FIRE!
ドッ!!
ドドド

Bellwall has broke through the encirclement Kuro-morimine has made!
It appears they have used their scout forte well.
The difference in forces is large, but can this possibly be...?!
I WONDER ABOUT THAT.

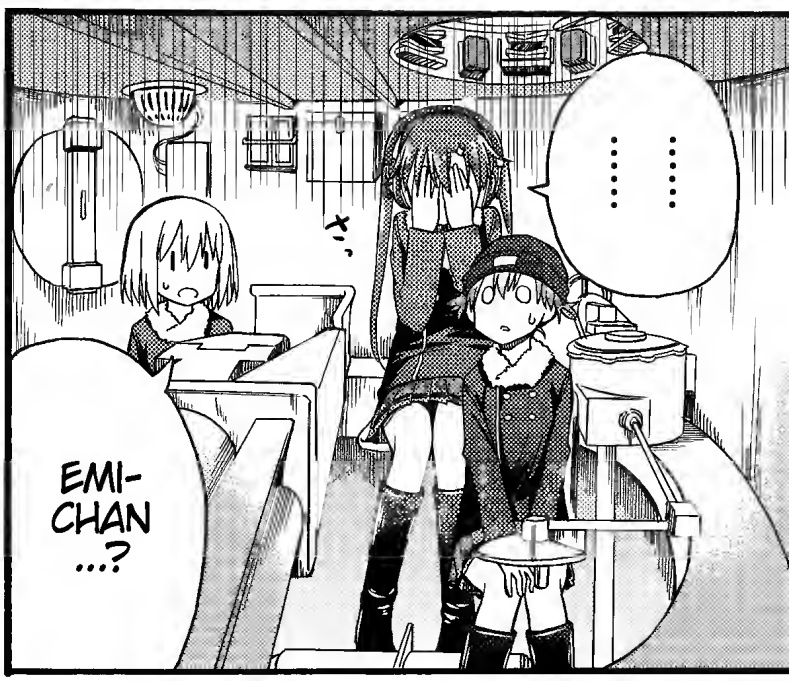
IF SHE DOESN'T NOTICE THIS TRICK...
IT'LL MEAN SHE'S NOT WORTHY OF BEING KURO-MORIMINE'S CAPTAIN.
.....

AH!
IT CAN'T BE ....!!
THEY GOT TWO OF OUR TANKS AT CROSSINGS AND EVEN SLIPPED OUT OF THE EN-CIRCLEMENT...
A COINCI-DENCE?
ALL RIGHT! LET'S CON-FIRM THE SITUATION BEFORE I TELL YOU THE NEXT PLAN.
CURRENT-LY IT'S 3 VS 7.
BUT ACTUALLY MORE LIKE 2 ON OUR SIDE.
MUTTER
The hell you're muttering under your nose!!!
MOREOVER, WE LOSE AT FIREPOWER, ARMOR, SPEED, NUM-BERS AND SO FORTH.
BUT WE HAVE A STRONG POINT THAT ALLOWS US TO BEAT THEM!
THAT'S SCOU-TIN...
Ahh, excuse me?
Hyah!
What is it?!
DON'T INTER-RUPT ME!!

Probably
Looks like they realized we're scouting.
ゴゴゴ…
ENEMY'S MOVEMENTS ARE STRANGE.
THEY WENT SILENT AND THERE'S FEWER OF THEM IN SIGHT.
Eh?



C'mon, Talk!
It's not like it matters now, right?


……
さ…
EMI-CHAN…?

ゴゴゴゴ
LISTEN...! IF THEY FOUND OUT, IT MEANS NOT ONLY THEY WILL BE MORE VIGILANT, BUT THEY ALSO WON'T GET CAUGHT IN COMBINATIONS LIKE THE ONE EARLIER, IF THEY MAKE SOME KIND OF COUNTERMEASURE HERE THE MATCH IS OVER...!!!
WE! HAVE! LOST!
With surprise attacks and scouting found out, nothing will work!!
Think about it, dumb-ass!!!
AHNN?!

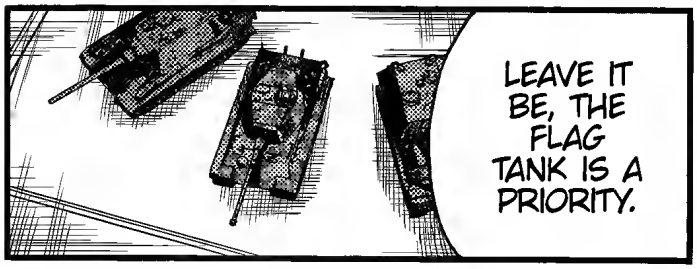
You're getting too excited, gorilla woman!
Now now.
I've got headache...
Hee.
I see.

Let's go!
BAKA-WASHI-BA! WAIT UP!
Wah... wait!!
ゴォ!!
BUT IT'S NOT LIKE WE CAN NO LONGER GATHER INFORMA-TION, RIGHTEY?
Huhh?
WE'RE GOING TO SCOUT! LEAD US TO ENEMY'S FLAG TANK!
Ahnn?

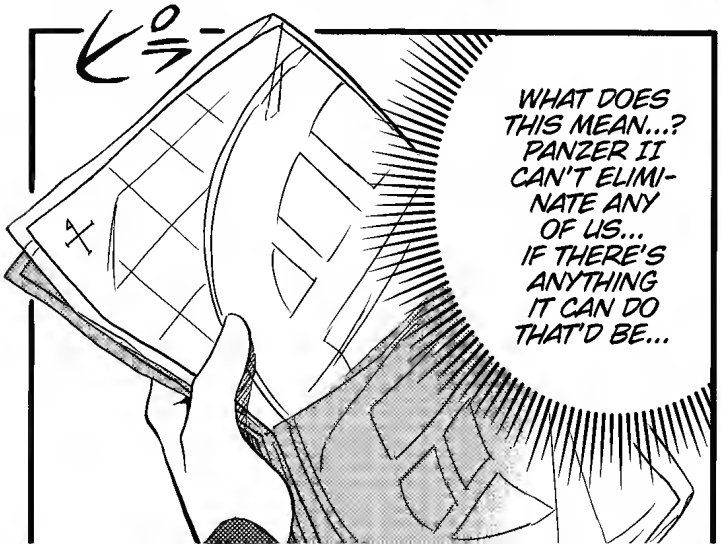
Scouts, do your job!
Hey! We were found!
I REFUSE.
Whoops, that's careless! Panzer II has drove right in front of the enemy...?!
!?
NO, THAT'S LUCK, NOT SKILL.
We'll show you the skill that allowed us to survive so far!
Fufu... it can't be helped!!!
Kuro-morimine isn't chasing!
Did'ya see that?!
...EH?
ドコドコ ドコ
Grahh! Don't shoot!
Aa-aah...
Eh? Lucky ....
They don't move. ♪

I love you, Baka-washiba!
What's with you all of a sudden!!
ENEMY DOESN'T SEE PANZER II PART OF FIGHTING FORCE...!
...I SEE.
EVERY-ONE,
FOR THE LAST PLAN...
WE'RE GONNA PLAY TAG AGAIN.
Tch.
TO THINK THEY WOULD USE TRICKS LIKE USING MULTIPLE SCOUTS...
ALL RIGHT, DO IT!
Captain! Pursuing troop here! We found Bellwall!
We're going to chase them with four tanks!

I CAN'T SHOW MYSELF ANY MORE UNRELIABLE IN FRONT OF HER.
AS KURO-MORIMINE'S CAPTAIN, I'LL DEFINITELY WIN THIS.


LEAVE IT BE, THE FLAG TANK IS A PRIORITY.

Captain! Panzer II separated from them and is heading your way.
Should we knock it out?
IT'S ALONE?


ピラー
WHAT DOES THIS MEAN...? PANZER II CAN'T ELIMI-NATE ANY OF US... IF THERE'S ANYTHING IT CAN DO THAT'D BE...

Make sure to maintain your formation!
EH?
AH
BE CAREFUL! YOU ARE THE PANZER II'S TARGET!
WOA ?!!
TA-DA-DA-DA-DAAAA-AAAAH!!
BEHOLD! MOTOR VEHICLE CLUB'S DRIVING TECHNIQUE! PARALLEL DRIVING!
YOU UNDER-ESTIMATED US!

TAKE THAT!
She's aiming only at the tracks?!
WHA ...?!
YOUU! I'LL CRUSH YOU!
WHOOPS!
EEK
Kuro-morimine! Their Panther's track has been stripped offff!!
Serves you right!!!
I'm sorry Captain!
Bellwall has slipped into the opening!! And ahead of them there's...!
NOW !!!
ALL RIGHT! THERE'S A HOLE IN THEIR FORMA-TION!

Kuro-mori-mine's flag tank!!
Captain! We'll end up with friendly fire in this small passage...!
THEY COME UP WITH TRICKY THINGS EVERY TIME...!!
FINE, PURSUING TROOP, FALL BACK!
I KNEW IT.

CHARGING RIGHT FROM THE FRONT IS THE BEST!!!
What a fierce tackle!
Beliwall's tank is knocked out.
Kuromorimine's tank is knocked out.
Furthermore, they fired at each other both turning unable to continue!
It's an exchange of shots between flag tanks!!!
HMM.
Hope for the best...
And prepare for the worst.

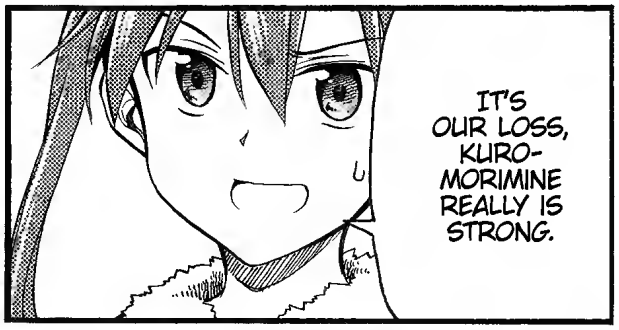
THESE WORDS SEEM LIKE THEY WERE *MADE* FOR A COMEBACK LIKE THIS.
ドォォォン!!

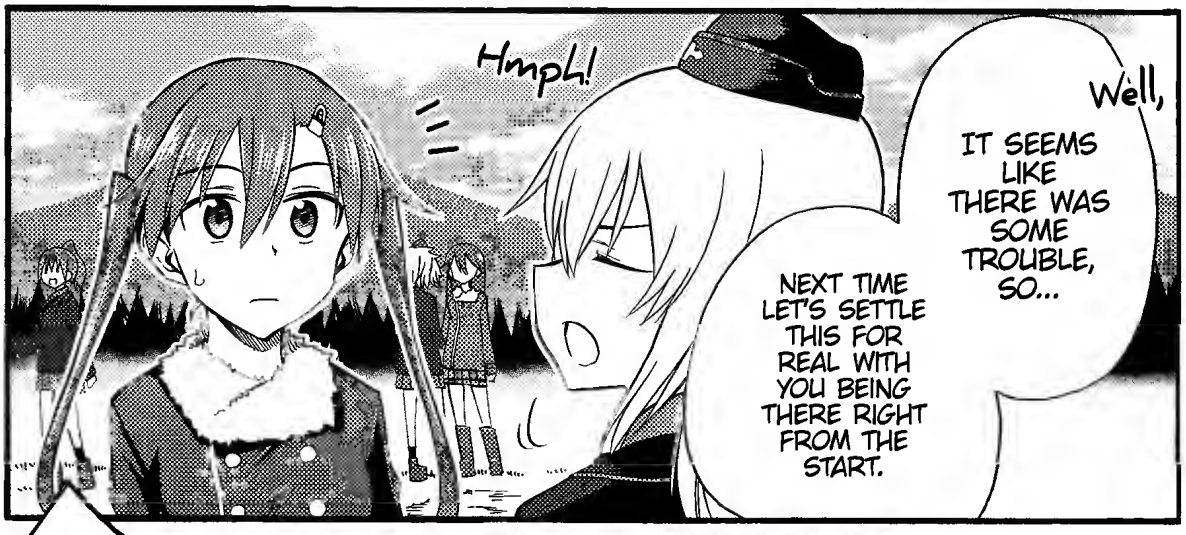
That's it! The winner is...
Kuro-morimine girls academy!

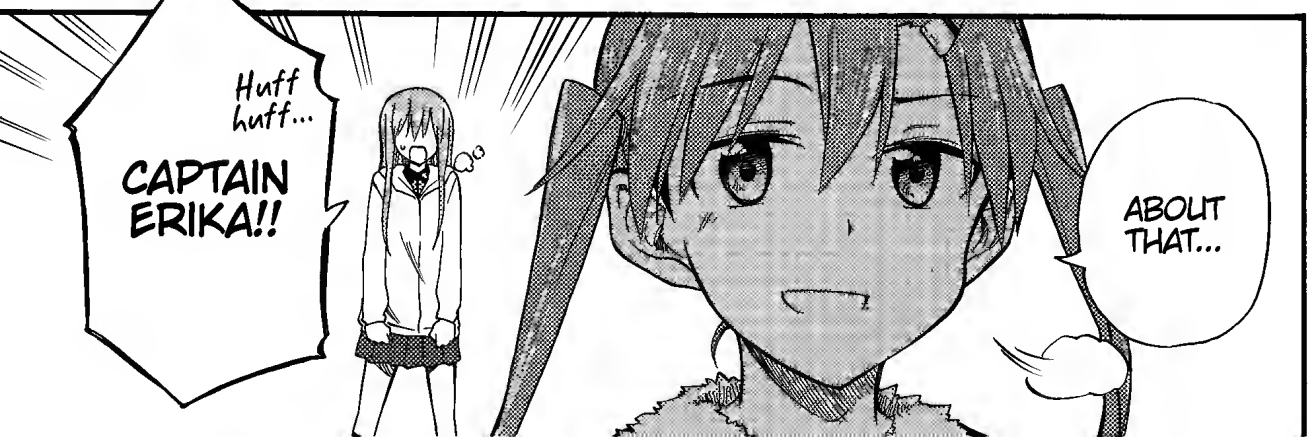
ドス
BVAA
sniff
...WE LOST.
AYE.
...SO THIS IS IT.
GLL ...!!
WE'RE STILL HERE!!
HEY...!!
WE WANT TO SPEAK WITH THE ONE IN CHARGE!
Hey.
YOU TWO, STOP MAKING A FUSS...
Stop screwin' aroun...
WE GET IT, BUT...!

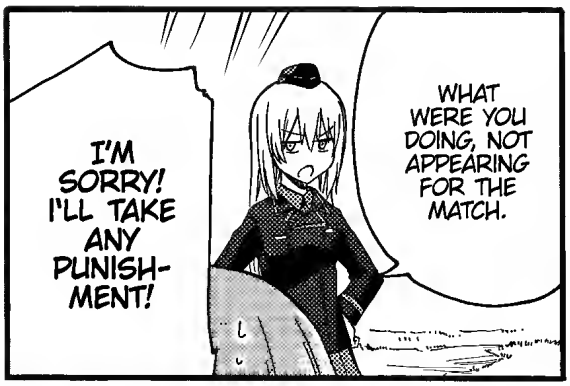
うえ
THAT'S WHY...
LET'S HAVE ANOTHER MATCH...!
...I GET IT, DON'T CRY.
RUFFLE
EVERY-ONE, BOW!
Thank you very much!!

THAT'S A THING TO SAY AFTER CORNERING US THIS FAR WITH JUST FIVE TANKS.


IT'S OUR LOSS, KURO-MORIMINE REALLY IS STRONG.


Hmph!
Well,
IT SEEMS LIKE THERE WAS SOME TROUBLE, SO...
NEXT TIME LET'S SETTLE THIS FOR REAL WITH YOU BEING THERE RIGHT FROM THE START.


Huff huff...
CAPTAIN ERIKA!!
ABOUT THAT...


I'M SORRY! I'LL TAKE ANY PUNISH-MENT!
WHAT WERE YOU DOING, NOT APPEARING FOR THE MATCH.

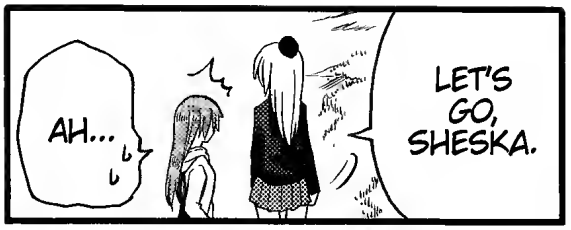
UM...
RATHER THAN THAT...

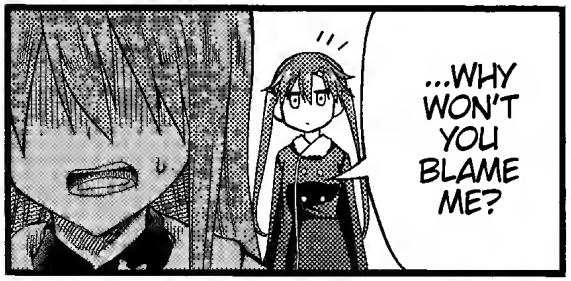
SHESKA.

THE REASON NAKASUGA EMI WAS LATE IS BECAUSE OF M...

OHHH Right.
ABOUT ME BEING THERE RIGHT FROM THE START.
LET ME TELL YOU THIS:

ALTHOUGH I PREPARED A PLAN WHICH I DIDN'T KNOW WHETHER IT'LL WORK...
BUT EVERYONE HAS MADE IT WORK BETTER THAN I IM-AGINED IT WOULD.
UWAAAHN
I DON'T THINK THE RESULT WOULD CHANGE.
!!
THIS IS THE RESULT MY BEST OF ALL COMRADES HAVE MANAGED TO GET BY BE-LIEVING ME.
THERE IS NO REASON TO DOUBT IT, IS THERE?

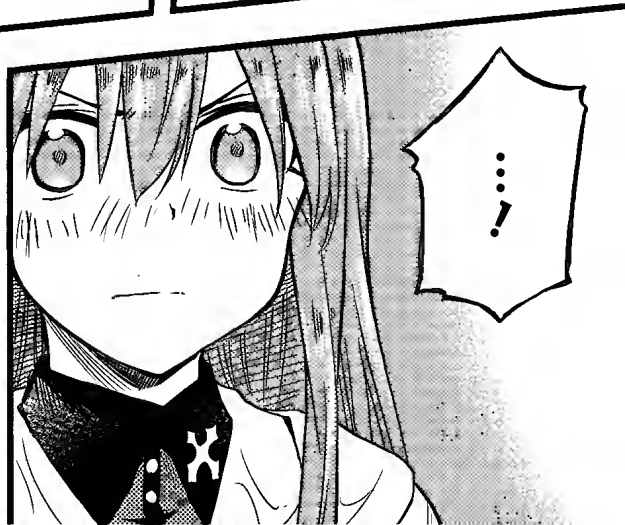

LET'S GO, SHESKA.
AH...

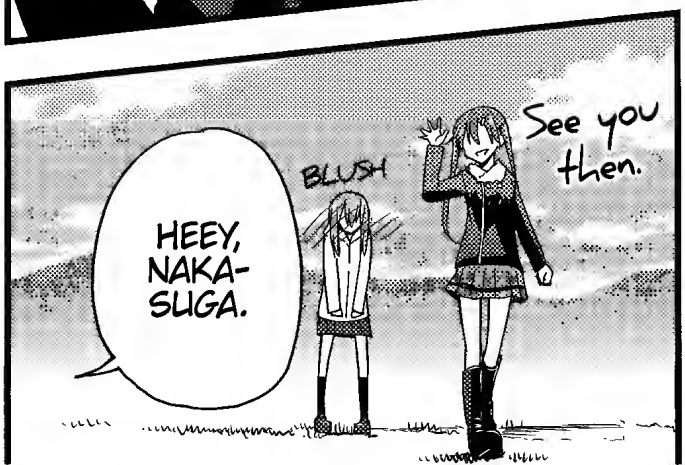

...WHY WON'T YOU BLAME ME?

THAT'S A NICE TEAM YOU HAVE.

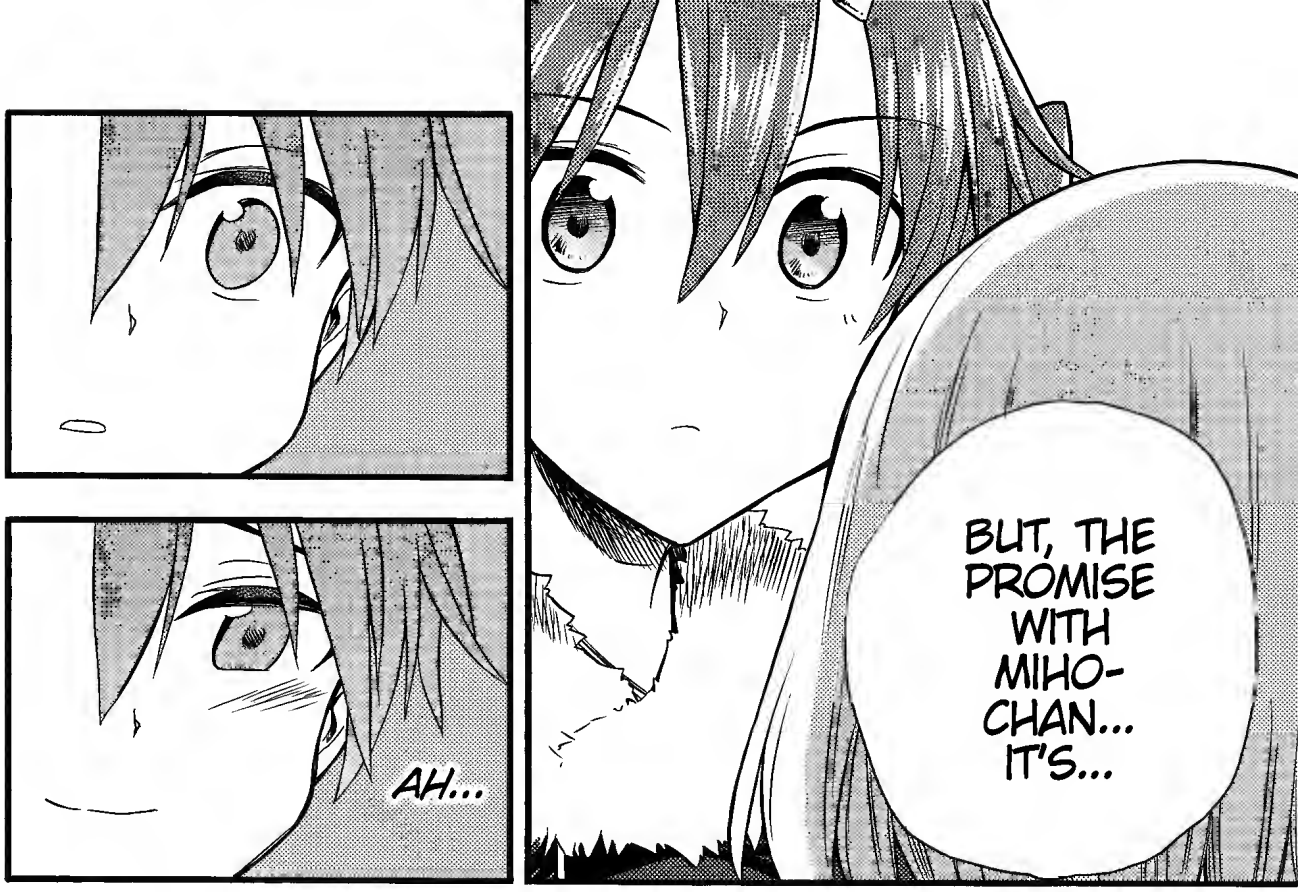
Like, DA-DANG, y'know.
JUST PAY ME BACK WITH A TANK.
I DON'T MIND.

YOU WON'T GET ANYTHING FROM COVERING FOR ME...


...!


HEEY, NAKA-SUGA.
BLUSH
See you then.

DO SOME-THING ABOUT HITOMI.
Uwaaaa
EMI-CHAAN
WOW, YOU SURE ARE CRYING.
'CAUSE...
EVERYONE... DID THEIR BEST, AND WORKED HARD FOR THE TOURNA-MENT... AND YET...
THERE'S STILL THE NEXT YEAR, RIGHT.
I'M SORRY, EMI-CHAN...
WHY ARE YOU APOLO-GIZING, HITOMI...?


BUT, THE PROMISE WITH MIHO-CHAN... IT'S...
AH...

BLUSH...
BEING TOLD SUCH THINGS...
FUFU
I NEED TO MAKE US WIN THIS NO MATTER WHAT.
SO IT'S ALL OVER.

I SEE.
YEAH!!!
WHO DO YA THINK YER TALKIN' TO?
WE'RE GOIN' FOR CHAMPI-ONSHIP !!!!

EMI-SAN...
...NAKA-SUGA.
AWH... DAMN... IT'S BECAUSE OF YOU, HITOMI.
ALTHOUGH I DO FEEL FRUSTRAT-ED THAT WE LOST,
BUT I DON'T FEEL LONELY AT ALL.

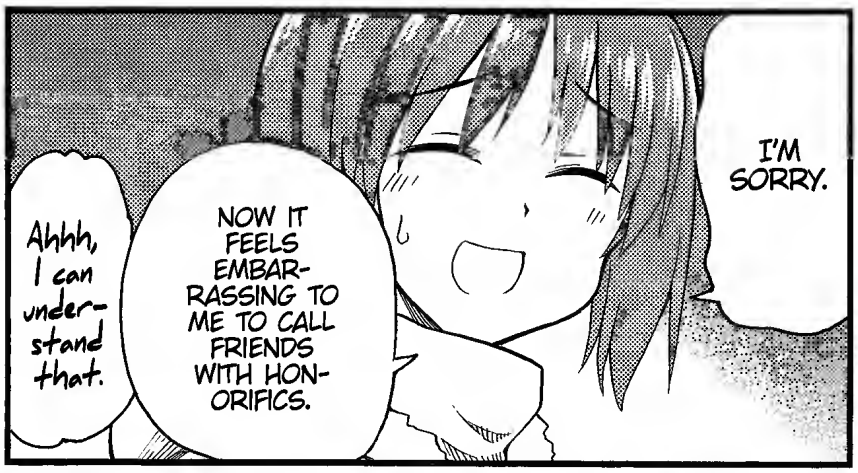
Note for weaboos: "Even demons have tears"

HEYA!
CHII-CHAN !!!
YOU SURE ARE GETTING ALONG.
KYAHAHA Don't tickle! I GIVE UPPP!!!
Feels nice.
WOAHH! IT'S REALLY CHII-CHAN!
OF COURSE IT IS, I SAID I'LL COME TO CHEER ON YOU TWO, RIGHT?
THANKS FOR THIS MORNING.
GOT TIME NOW?
HOW ABOUT WE TALK FOR A BIT?
I MEAN, SINCE THERE'S ALL FOUR OF US HERE TOGETHER.
TH-THMP
...EH?

GOOD EVENING.
YAY!
APPEAR
Wha...
...MIHO.

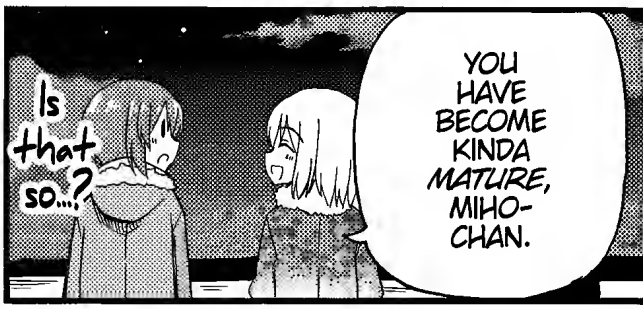
IN SHOCK.
……
E-EHH?
…?
DUMBFOUNDED
SHE SAID SHE STILL HASN'T MET YOU TWO.
I WENT TO MEET HER AFTER THE MATCH AND...
YAAAAAAY. IT'S MIHO-CHAN!
BLUUUSH
IT HAS BEEN A WHILE EMI...-CHAN.
UH... I CAN'T FIND WORDS OUT OF SURPRISE.
HECK, WHY AM I SO NERV-OUS...?!
BEEN A WHILE.
YES... IT SURE HAS...

IT'S BEEN FIVE YEARS SINCE LAST TIME.
I DIDN'T THINK EVERYONE WOULD COME.
SORRY, WE SHOULD HAVE TOLD YOU ABOUT IT EARLIER.
.....
NO, IT'S ALL RIGHT.


I'M SORRY.
NOW IT FEELS EMBARRASSING TO ME TO CALL FRIENDS WITH HONORIFICS.
Ahhh, I can understand that.

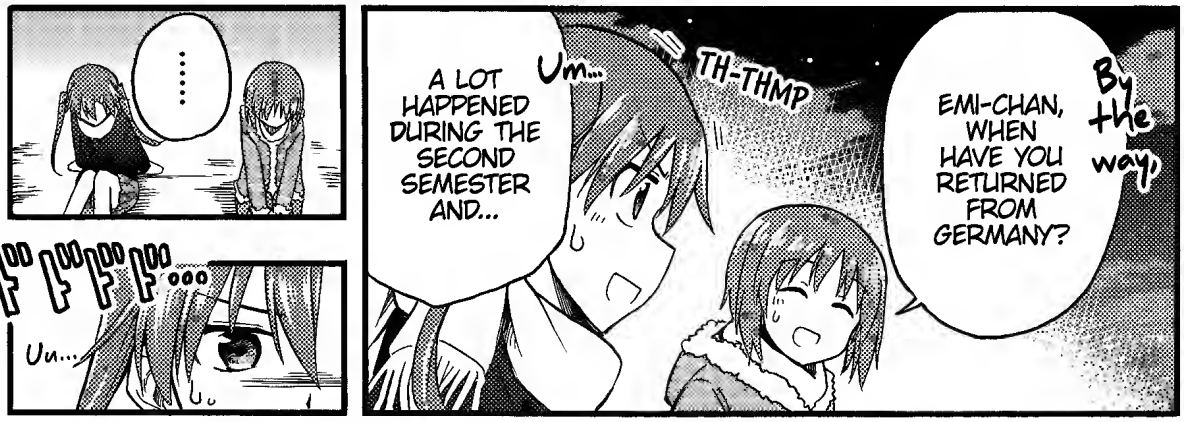
Eh?
MIHO-CHAN, WERE YOU SPEAKING THIS WAY BEFORE?
TH-THMP

EH?
I HAVE ENTERED A SCHOOL WITH SPORTS SCHOLARSHIP AND...
APPARENTLY I LOOK LIKE A MODEL SO I'M CAUGHT UP IN THE MOMENT.


YOU HAVE BECOME KINDA MATURE, MIHO-CHAN.
Is that so...?

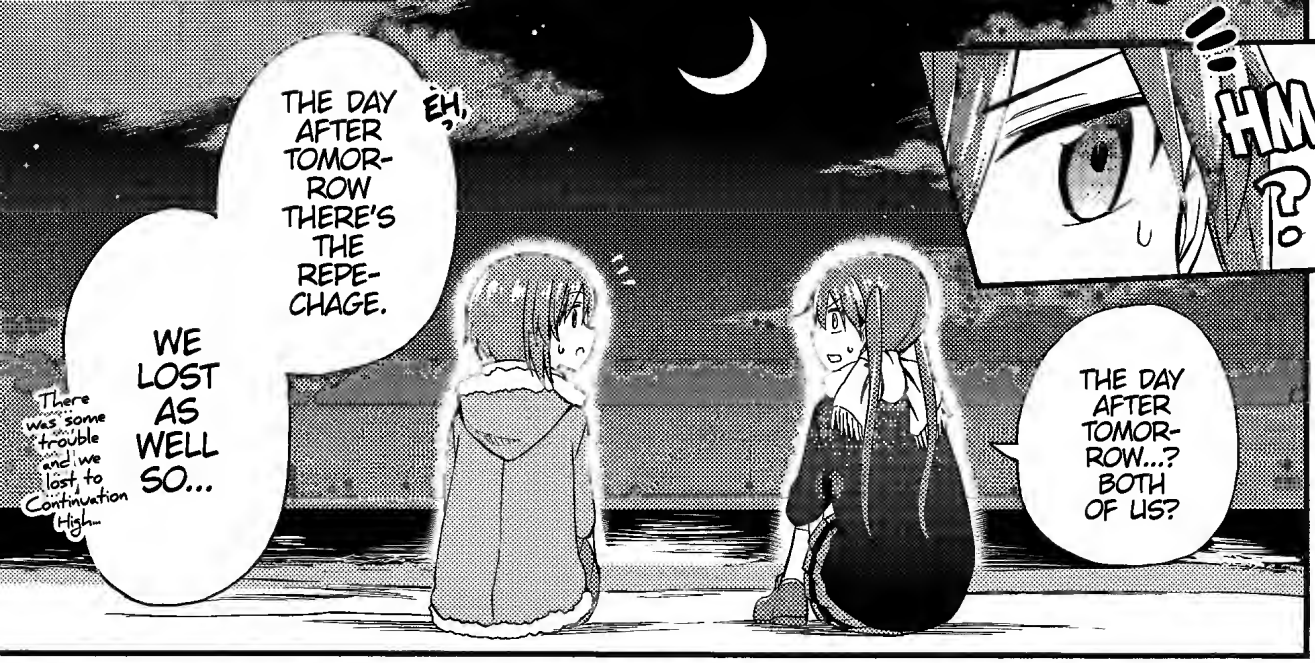
SPEAKING OF WHICH, DIDN'T CHIHIRO TURN A BIT SEXY?
AH, WANNA HEAR ABOUT IT?

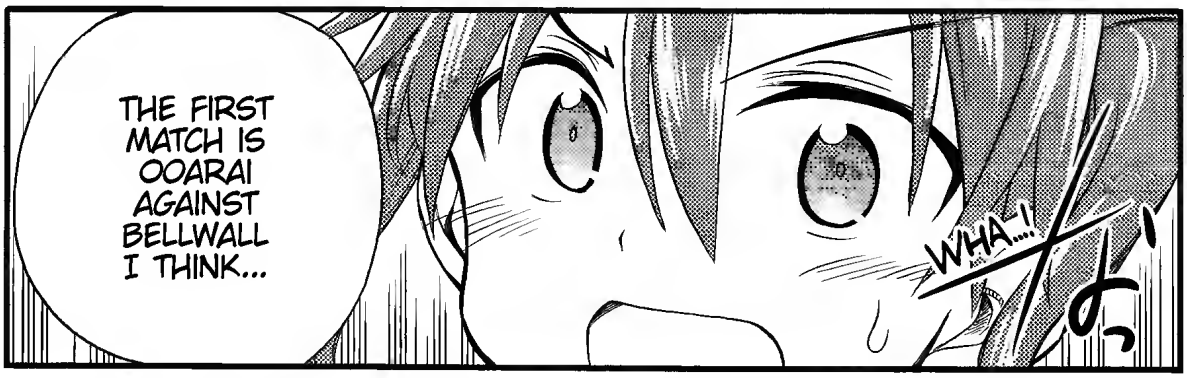
They're same as usual.
We will we will.
YOU SAID WE'D TAKE ON THE WORLD IN FOOTBALL AND TANKS!
THAT'S AGAINST THE RULES!
NO WAY, YOU GOT A BF?!
CALM DOWN.

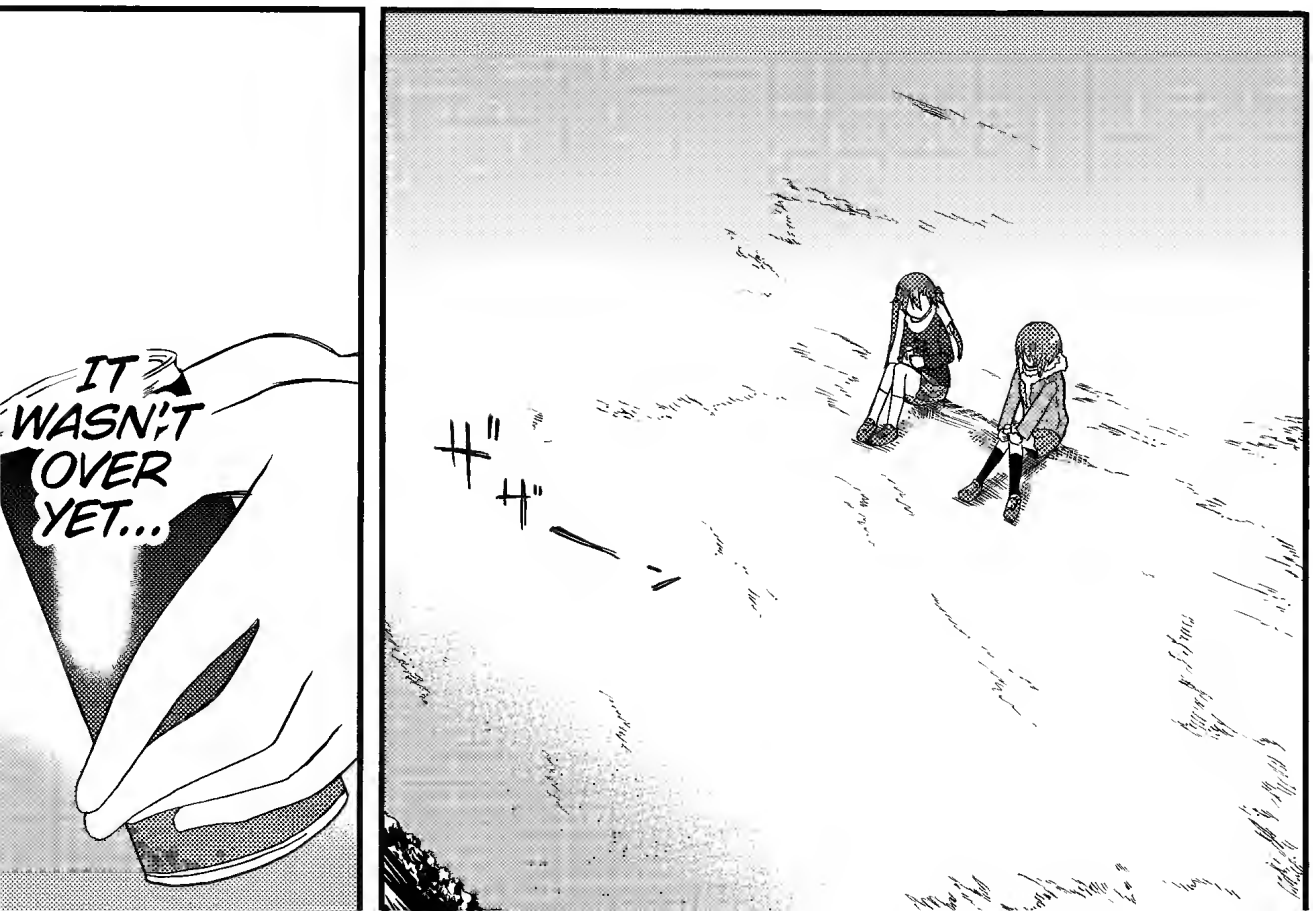

Uu...
A LOT HAPPENED DURING THE SECOND SEMESTER AND...
Um...
TH-THMP
EMI-CHAN, WHEN HAVE YOU RETURNED FROM GERMANY?
By the way,

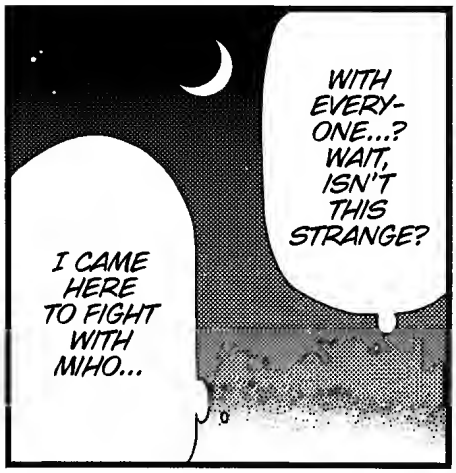
WHAT IS THIS...
I HAVE FINALLY REUNITED WITH MIHO AND YET...
I CAN'T SPEAK WITH HER HONEST-LY...
I CAN'T TELL HER THAT I HAVE COME TO FULFILL THE PROMISE WITH HER...!!!
MOREOVER, WE LOST EARLIER SO WE CAN'T FIGHT A MATCH TOGETHER.
AND IN THE END, I WASN'T ABLE TO FIND MY OWN SEN-SHADO.

I SEE... A LOT HAPPENED FOR ME AS WELL AND I CAME TO OOARAI.
I'M GLAD I CAME HERE AND WAS ABLE TO DO SENSHADO.
THANKS TO THAT I COULD FIND MY OWN SENSHADO.
...YEAH.
I TOO...
WANT TO BE LIKE MIHO.
I LOOK FORWARD TO THE MATCH THE DAY AFTER TOMOR-ROW.
LET'S DO OUR BEST, BOTH OF US.
YOU'RE RIGHT...


HM?
THE DAY AFTER TOMORROW...? BOTH OF US?
EH,
THE DAY AFTER TOMORROW THERE'S THE REPECHAGE.
WE LOST AS WELL SO...
There was some trouble and we lost to Continuation High...


THE FIRST MATCH IS OOARAI AGAINST BELLWALL I THINK...
WHA-!!


IT WASN'T OVER YET...



AHHHH... SO THAT'S HOW IT IS.

BEFORE I REAL-IZED...
THE DAYS SPENT IN BELLWALL HAVE BECOME PRECIOUS TO ME.
AND BEFORE I REALIZED, I HAVE FOUND IT.
MIHO,
MY OWN SENSHA-DO...

LET'S FULFILL OUR PROMISE.
それぞれの道が交わる時——。

/A K/

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:

- -Yukari's Tank Corner ep. 7 (Anzio)+
- - Re:Monster
- - To aru ossan no VRMMO katsudouki
- - and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in a /ak/ related thread on /a/

swiss Momo